

有一兩個會討論它的。我此刻說話的目的不是想論列管轄權問題影響某一國家之處，而是想論列其對本組織前途的影響。

八〇。我認爲大會對於任何國所稱係其國內管轄範圍內的問題，應該採取比較實事求是的態度。我並不否認有的時候國內管轄與大會職權之間的分野很難確定。憲章之中若干條文很難調和。因此我們應該歡迎各會員國遇有這種爭議更踴躍地與國際法院諮商。我覺得國際法院很可能會訂定一個公式，以

便我們對於憲章裏這些矛盾或者顯然矛盾的條文能夠得一個行得通的解釋。我還覺得凡曾坦白研究過八年以來聯合國的歷史的人們，誰也沒有理由否認聯合國之傾向是對於國內管轄的主張向來不太重視。我恐怕我們之中許多人向來敏於責人昧於責己。我們必須承認在若干問題上，聯合國的管轄權至少是大可懷疑的，而且我日益感覺得如果所求過奢，本組織就有反而喪失其權威與效能的危險。

(午前十一時五十五分散會。)

第四百三十七次全體會議

A/PV 437

一九五三年九月十八日星期五午後三時在紐約會所舉行

主席：Mrs. Vijaya Lakshmi PANDIT (印度)

S/PV.437

一般辯論(續前)

Mr. ZAFRULLA KHAN (巴基斯坦) 及 Mr. SUNARIO (印度尼西亞)的演說詞

一。Mr. ZAFRULLA KHAN (巴基斯坦)：我們的主席當選爲大會主席，榮膺這一崇高職務，請讓我向她竭誠道賀。大會選舉得人，我還要向大會祝賀。大會所物色的這位主席不僅富有女性的雍容儀態，而且兼有莊嚴與智慧。

二。新秘書長出任這個要職，我也要向他衷心祝賀。我們願向他保證，在他行使這重要職務時，我們一定竭誠合作。

三。兩大罪惡不斷在荼毒人類的關係，人世間一切義舉的最後目的不外促進人類在物質、道德和精神上的福利，可是所有努力大都被這兩大罪惡抵消了。這些罪惡就是在政治上人壓迫人，在經濟上人剝削人。在這些罪惡沒有全被剷除而到處代以政治完全自由和經濟自由互惠合作之前，一切和平與幸福的希望都成泡影。

四。聯合國憲章訂有逐漸剷除這些罪惡的規定。憲章弁言重申聯合國人民“促成大自由中之社會進步及較善之民生”並且爲此目的，而“運用國際機構，以促成全球人民經濟及社會之進展”的決心。“發展國際間以尊重人民平等權利及自決原則爲根據之友好關係”乃聯合國的宗旨之一。自從憲章宣佈這些目的之後，這兩方面確已有不少進展。經濟方面的進展比較顯著，因爲對於需要進行的工作，各方很少發生摩擦或提出反對。受有限制者僅在資力。在政

治方面也有不少進步，不過在這方面，其進行過程並不常見有協議與合作。

五。在經濟方面，我們已經以集體的地區爲基礎，甚至分別動員力量，向許多不同方向進展。經濟暨社會理事會的工作已經開始見其成效，而且大家也逐漸日益領會。關稅之減低，自由貿易之推進，技術協助，經濟援助，國際復興建設銀行和國際貨幣基金會的業務，聯合國國際兒童緊急救濟基金會純粹慈善性質的工作以及其他類似組織與機關的工作，一起針對這一目的。哥倫坡計劃就是區域或集團合作的絕好例子。可是所有這種努力都尙待擴大與加緊。掃除貧乏、疾病愚昧的鬭爭必須繼續不懈地進行，而且其規模要日益擴大。

六。我們必須強調指出這一點，就是發展不足的國家，就其環境和需要而論，經濟援助應該更比技術協助還要注重。我們相信在本屆會會期之內，大家一定會特別注意到達成這一效果。固然許多事情尙有待設法完成，但是既成的功業以及正在計劃中的一切都值得歌頌感戴的。

七。就我自己而論，我們除掉受到剛才所講這種工作的恩惠之外，我們的飢荒最近還受到援助與救濟，這是我們所深切感激的。這種及時的慷慨援助使我們能夠渡過急難，許多人民僥倖避免了轉於溝壑的威脅。我們在這裏必須特別鳴謝慷慨迅速援助我們的美利堅合衆國、加拿大、澳大利亞和紐西蘭。

八。第二次世界大戰結束以後的頭幾年裏在政治方面有顯著的進步。菲律賓、印度尼西亞、緬甸、印度、錫蘭、巴基斯坦、伊拉克、敘利亞和黎巴嫩都已

經達成獨立或者已使其獨立更加實在。利比亞已經成爲獨立國家，蘇丹已在開始獨立，索馬利蘭也已經獲有諾言可於此後六年以內獨立。大不列顛在這一點上爲其他殖民國家樹立了一個榜樣，現在正在其西非各殖民地，繼續努力實行這一步驟。可是在其他地方，這一步驟已陷於停頓。亞洲若干部份以及非洲的大部份在政治上依然被別人壓制着。我們常常聽到人們指出國際和平不斷受着緊張局勢的威脅。朝鮮、遠東和歐洲的情勢最爲我們所關切。關於朝鮮問題去年我〔第三九五次會議〕曾經講過：

“我們覺得要在對各方都很公正人道與光榮的基礎上結束朝鮮戰事並無不可克服的困難。我們希望能在本屆大會中獲得這樣的一個解決辦法。巴基斯坦隨時都願意盡其一部分責任，出力把這個希望變爲事實。”

九．朝鮮停戰協定已經簽訂，在這條戰線上戰事已告停止，在這一點上，上述希望幸而已經實現。可是朝鮮的和平正如其他地方一樣，情形仍極岌岌可危。我們在這裏所作的討論與決定，對於今後事態的演變將有極大影響。但願我們大家循着正確的方針，使我們在這裏的一言一動都能促進和平，爲人類造幸福，而不要再引起惡感而滋生禍亂。

一〇．不過威脅和平的緊張局勢的根源不僅是朝鮮與遠東的情勢。的確這兩者都祇是我剛才所講的那種基本罪惡的象徵與表現罷了。換句話說，這種罪惡就是否定人類兄弟之誼——一切人類，不分膚色之白黑櫻黃——而且悍然以爲某一部分人類對其同類具有統治之權。我們所深惡痛斥的就是此說。我們認爲實行這種統治，無論見之於朝鮮、安南、突尼斯、摩洛哥或其他地方，都是冒瀆人類的尊嚴的，對於和平之維持以及人類之一體合作確是一大威脅。這是一個毒瘤，不斷在消耗人類善行的大部分果實。我們深信在那些一年一度裝腔做勢歌謳其如何倡導人類一體平等的人們，在其政策與行爲上沒有的確充分表示完全絕對贊助這原則以前，世界和平永遠無法締造，人類的友好也無從建立。我們已經聽到過不少宣言，其中文字都冠冕堂皇，可是往往騙人者多，實行者少。在我們的言行未能一致以前，我們無從希望世界和平與人類友好。我們都曾經聽到過下面這段忠告：

“我們既然不做又何必講呢？言而不行不是冒瀆上帝麼？”

一一．我們昨天〔第四三四次會議〕聽到美國政府關於我們在本屆會中所要處理的重要問題所採政策的明白陳述，深感欣慰。這一篇陳述表示一種和

解的精神，而且顯示出渴望爲達成聯合國憲章所載目標而前進的心情。我們歡迎這種表示。其中我們可以竭力贊助的地方很多。而美國代表爲美國政府重申獨立宣言中所表示的信念，即政府治權惟有受之人民，始爲正當，以及美國最偉大的總統林肯所說的信念，即“那個宣言不但予這個國家的人民以自由，而且從今以後予舉世人民以希望”，這段陳述尤爲我們所樂聞。

一二．Mr. Dulles 接着對我們說：

“凡是否定政府應以自由同意爲基礎的概念的和平，或是不給他人以接受這概念的機會的和平，決難持久。”

一三．假定我不算冒昧的話，我要說明我久仰 Mr. Dulles 的高見。兩年前他在舊金山發表啓發我們的宏論，我常常引述他的話。那一次他說：

“受異族統治的人們，無論其統治如何仁慈，都談不上尊嚴。凡在世界上自己沒有其權利的人們——仰人鼻息，忍辱偷生的人們決無自尊之心。受着像不容享受和平這種冤屈的人們，鮮能顧及正義。凡人家不許其同舟共濟的人們，也決無同舟共濟的心情。”

一四．昨天我們又深受感動，他特別向某一批領袖們呼籲——不過我沒有絲毫懷疑他也一定是向我們大家呼籲——我們要承認：

“對上帝的愛，對國家的愛以及人類應有尊嚴的感覺是長存不朽的。壓制手段定必引起反感，憎恨，也許更壞的後果。那不是人爲的激動所造成的，而是因爲上帝把精神生命的火星賦給了所有的人。”

Mr. Dulles 的確還附有說明。他說：

“但是我們這種主義並不主張對外鼓吹革命，或鼓動他人施用暴力。讓我着重指出這一點。我們深信暴烈的改變通常都是以暴易暴，反而會摧滅改變的目標。我們把希望寄託在可能性絕大的和平改變上面。”

但是如果循着所期途徑的和平改革竟被居於控制地位的人們加以排斥與阻撓，而且他們想以鎮壓手段制止和平改革的事項，那又將怎麼辦呢？

一五．Mr. Dulles 講到越南，他說：

“直到現在，他們的藉口是越南協商國祇是殖民地，而這個共產戰事的目的是在促進獨立……”

他接着指出：

“這種藉口現在已不復能獲得贊助。法蘭西政府已於一九五三年七月三日宣布願將三協商國為獲得其認為滿意的完全獨立所必需的全部其他權力，移轉上述三國政府。”

一六。我們衷心歡迎這種發展。可是這就是和平改革所收實效之一例麼？法國曾經把這些國家的主權拱手讓交日本侵略者，在日本戰敗以後，卻不肯承認越南人民的獨立主權。暴力鬭爭是以隨之而起。法國政府最後不得不在一九五三年七月三日發表這個宣言，這完全是暴力鬭爭的結果。這一宣言並不足證明法國有意用和平改革來促進自由獨立，而是暴力鬭爭成功的證明。

一七。在座各位對於這一看法如果有所疑問，且請注意擺在我們面前已有許久的突尼西亞與摩洛哥的情勢。這一民族具有光榮的歷史和堪以自豪的傳統，在上世紀末期至本世紀之初，法國破壞其獨立，至今屈居屬國地位，深以為恥，正在力圖規復。朝野一致設法想從談判與和平改革中來達成其完全正當的目的。可是法國的反應如何呢？一味鎮壓罷了。西方各國的反應又如何呢？漠不關心，袖手旁觀。

一八。法國以所謂條約為藉口，且以憲章第二條第七項為護符。關於法國所引為藉口的那些條約的性質，請讓我把去年我在一般辯論時所作陳述中的若干意見複述一次。當時我〔第三九五次會議〕曾經講過：

“另外一種用來支持這種違時悖德制度的武器，便是在條約或公約中訂立條款，直接間接造成控制與受制的關係。

“據我們所看到的，凡是這種條約公約差不多都是以武力壓迫手段，或在對方別無辦法的時候所簽訂的。這些條約和協定大部分可以說無效的，因為他們都是由於統治者或官吏為了其一人一家的考慮，免役贖罪，——實在的或幻想的，已得的或承認的——而被誘迫出賣其民族的民生權利的。

“這些條約公約，不論其外表怎樣堂皇，都不能作為有效，不過表示訂約的統治者或官吏之失職，以及從條約取得利益的控制國之媒孽或唆動這種失職而已。……我們認為凡是非經與對方佔有平等地位的自由人民代表所訂，而且蒙有任何形式的壓力或強制的協定，不能在道義上認為有效。”

一九。可是姑且假定這些條約是有效的，法國的地位又是如何呢？

二〇。突尼斯條約原來保證突尼西亞內政完全自主。而法國實在已把條約這一部分撕毀了。這一保證已經證實是一個陷阱，一種騙局。事實上今天突尼西亞人民鬭爭之目的就在爭取實行條約的這一部份罷了。

二一。法國在摩洛哥條約中，除其他規定外，擔保經常支持其國王陛下，以免足以威脅其身體或王位者危害其所屬各邦安寧的一切威脅。而該國國王今天早被放逐在 Corsica 島，簡直就是階下之囚，這條保證之如何兌現，於此可見。法國常駐總代表聲明說這祇是十年來一連串事件的總結果，而這事件證明法國與該國國王已經不能再事合作。這種說法祇有在下面這一點上是確的：就是法國已經決心在政治上把摩洛哥永久淪為附庸，而該國國王則已獻身於恢復民族獨立的鬭爭。

二二。現在我再講到憲章第二條第七項的問題。這一問題去年在第一委員會和大會裏都已經詳盡討論，此刻原來不必再談。可是我還得指出，現在有一種日益顯著的傾向，就是處於統治地位的國家為了阻止討論其濫施統治的罪惡往往硬把憲章第二條第七項抬出來擋駕。等到這一問題重新提出討論的時候，在適當時機我們對於這種現象還要加以痛斥。現在我祇想說明憲章第二條第七項決不能用來破壞聯合國憲章本身的宗旨。

二三。法國侈談改革，主要全在地方政治方面。這種誇大其辭的改革，其目的與本質究竟如何呢？這種所謂改革的目的，祇是為那些屬地的法國人民在市政會議或所謂協商會議中爭取百分之五十的代表權，可是這些法國人絕非那些國家的國民，而且在當地居民中所佔的比數也小得不足道。這些改革就突尼西亞與摩洛哥人民而言，簡直是一種騙局，而且會把他們在其祖國所享有的自由與尊嚴永遠剝奪。這就是法國對和平改革的答覆。

二四。當這一問題去年提到大會的時候，大會表示信賴法國政府定然會遵照其所宣佈的政策，依據聯合國憲章來說法擴大有關民族的權利與自由。可是在通過決議後這一段時期中，法國已表明大會如何信錯了人。大會原來希望當事國繼續進行緊急談判，來發展自由的政治機構。而法國卻始終想鎮壓自由和自由的政治機構。率爾被廢的摩洛哥國王，其主要罪狀就是不願拒不承認其國內宣佈以爭取該國完全獨立為目的的主要政治團體。大會曾經籲請當事各造依據憲章的精神去解決爭端，並且避免可能使當時緊張局勢更加惡化的任何行動。而法國的答復就是開槍、關人、廢黜其國君。

二五。Mr. Dulles 昨天表示抱有信心的和平改革的許許多多可能，究竟還有甚麼機會呢？突尼西亞與摩洛哥的情勢緊張萬分，而且大有嚴重惡化的可能。其補救與解決之道急待尋求而付諸實現。

二六。無論在聯合國以內或在聯合國以外，我們凡討論到突尼西亞與摩洛哥問題都會充分顧到法國的種種困難，以及它在這問題上情有可原的敏感。法國本身最近也曾身受過異族統治的辛酸苦楚。法國本身的經歷理應足以使其力求突尼西亞與摩洛哥問題及早解決，合乎法國的尊嚴與傳統以及其自己所信奉的價值，並且充分實現這兩國人民所抱欲成爲其國家真正主人的十分正當的願望。法國至少要有像一九五三年七月三日關於越南的那樣一個宣言，聲明法國決計及早完成把達成完全獨立所需要的權力移交突尼西亞與摩洛哥人民而使其滿足的手續。這種宣言還應該立即加以達成這一目的的重大前進步驟。這步驟應該作爲其應辦各項的保證，以證明其確有及早履行的誠意。

二七。我們希望這一衝突仍有由當事國雙方友好合作而予以解決的機會。但是我們也憂慮到也許不久就會太遲了。歸根結底，越南問題與突尼西亞及摩洛哥問題究竟有何不同？這兩國人民與法國的關係遠較越南人民更加密切。是非得失姑勿置論，他們所受法國文化的薰陶，其程度遠較越南人民爲深。那末其不同的地方不是就在越南人民武裝鬭爭多年而突尼西亞與摩洛哥人民卻始終想從和平改革之中求其光榮解決麼？

二八。這種對照是危險的。這兩國人民已經沮喪到也許不久就會認爲除掉暴力鬭爭之外已經別無光榮途徑可取的地步了。他們要從事這種鬭爭固然手無寸鐵，可是在不久的將來也許就有辦法亦未可知。一個民族到了挺而走險的時候，一切犧牲就在所不計了。

二九。Mr. Dulles 昨天〔第四三四次會議〕說：某些政府在製造威力日大的大規模毀滅性武器方面，不遺餘力，不惜工本，而且不容許任何延宕，但同時對於如何挽救這種可能使各國使用這種毀滅性武器的情勢則採取拖延逃避或消極的態度，表示應使之受道義譴責，法國如果不承認對於突尼西亞及摩洛哥人民之充分自決所應負的責任而不付諸實行的話，不是也應該受到這種道義譴責麼？

三〇。Mr. Dulles 昨天宣稱美國和其他國家都應有其貢獻，有所應履行的義務，包括對於非自治領土所負的義務在內。他代表美國政府聲明美國本身準備表示它所要求別的國家具備的精神。我們

衷心誠懇歡迎這種聲明，而且懇切地等候並且準備估計這個偉大國家的政府和其他見解相同的政府在本屆會內對履行其對突尼西亞及摩洛哥人民所負責任方面的貢獻。

三一。Mr. Dulles 在昨天的講話裏說：

“東南亞給蘇聯領袖們一個以行動來證實其和平言辭的機會。我們急切地等候着他們的決定。”

請各位允許我最後指出北非還能給與法國和其他西方國家一個機會，去實行其冠冕堂皇的宣言。我們也急切地等候他們的決定呢。

三二。我們最後的意見是：我們的歌頌一切歸屬上帝，宇宙的主宰。

三三。Mr. SUNARIO (印度尼西亞)主席，此次選舉中你榮膺這一崇高職務，首先請允許我代表本國政府及本代表團向你誠懇祝賀。印度尼西亞向來很尊崇貴國，彼此親善友好，在你任勞任怨的英明領導之下，大會定受其惠，也就足以爲貴國增光。我們與印度人民同聲慶賀你當選主席，你是亞洲第一個婦女榮膺這一崇高職務，我們同屬亞洲人更覺歡欣。

三四。我們聯合國六十個會員國在此莊嚴的會堂集會開始進行大會第八屆會的工作，各式各樣重要而複雜的問題又擺在我們面前了。按照已往的先例，這些問題定然會參照目前世界情勢詳加討論分析。我們現在所處理的問題，其決策如何都由這一背景決定——就是目前國際關係的空氣或氛圍——或者至少受其影響。所以本代表團認爲酌量估計一般問題以及特別交託聯合國處理的問題之解決所受世界政治空氣之壓力如何，似乎無限重要。這就是說我們應該時時都有準備，遇有任何改善國際空氣的傾向，足以幫助我們和平解決不斷引起國際摩擦的種種禍源這一集體任務者，都應一一加以鼓勵，因爲只要世界上不滿意的政治、經濟及社會情況一天存在，我們在這裏所通過的建議或決議就一天不會成爲圓滿而恆久的解決。

三五。在這方面，列強之間在思想上的衝突是一個沉重的負擔，這幾年來對於大會的議事已經投上一個不祥的陰影，恐怕已經時常逼得大會採取完全以冷戰的觀念爲根據的決議。我想這種決議之不但有欠健全，而且對於和平，對於促進國際間的諒解與合作者聊無貢獻，這一點是不言而喻的。

三六。冷戰的情形儘管實在，可是我們務必不要忘了這些都是不正常的情況。目前有個危險，就

是那些最最直接有關而且思維也許不免須以這種不正常情況為根據的人們，會把這種情況視為常態，從而影響其對我們當前種種問題所抱的態度；而我們經常勉力認清這是反常的時期，力避冷戰的成見或狂熱而不站在何一方面的人們，則縱使不被人家認為反常，至少也會被人誤解。

三七。可是這些國家由於其所處地位與它們的傾向，寧可甘冒不諱，置身於冷戰之外，印度尼西亞就是其中之一。在現代世界之中，要完全超脫或者所謂光榮的孤立，當然絕無可能，而且也未必相宜。大小各國無論會否捲入這一世界病態的旋渦，大家肩膀上都壓着冷戰問題的沉重擔子，聯合國如果要解決冷戰問題，我相信仍然還要尋取和解與互諒的中間路線，在這一點上，我們的確居於優越的主動地位，得以積極地略盡棉薄，為大家效勞。

三八。印度尼西亞政府曾對其議會聲明，繼續奉行前任所定以促成世界和平為目的的積極外交政策。大家必須記取印度尼西亞的自主政策並非消極的中立政策或中立的消極政策。從剛纔所說的目的看來，印度尼西亞在國際問題上唯一合理的途徑當然只有厲行積極的自主政策。這種活動並非出於兩者任何一造的指使，絕不偏賴其中任何一造，其目的是在尋求雙方都能接受的解決之道。這樣做去，一切衝突以及一切無謂後果就都可以避免，而且足以造成為實現聯合國憲章理想所急需的明朗空氣。

三九。厲行自主政策的那些國家——就是所謂中立國家——所處的地位是大會所熟知的。這些國家每遇大國之間彼此大相逕庭之時，已經屢次個別奔走或集體效力，以求調解或解決之道。

四〇。朝鮮問題就是一個顯著例子。結束朝鮮戰爭的協定，其唯一基礎主要就靠尚有雙方都能接納的中立國可供奔走，擔當可貴而重要的任務。朝鮮停戰協定可能利導其人民達成統一獨立和平興隆的目的，而事實上簽訂這一協定的最後唯一障礙也全靠亞洲一個中立的大國抱着一番熱忱，承大會絕大多數的支持，努力奔走纔能剷除，它的貢獻也許是有決定意義的。

四一。所以“中立”國家處於能為和平效力的地位，不應低估。我們覺得大會因為其中尚有中立國家，的確受惠不淺。我們深信為了和平，非特一般世界，即使列強本身，也都需要我們效力。印度尼西亞基於這一信念，所以所處地位雖然每感棘手，卻願繼續厲行其促進各國之間尤其大國彼此之間的和平睦與諒解的政策。

四二。關於解決朝鮮問題一事，大會知道印度尼西亞是贊成舉行圓桌會議的，主張非特由交戰國

參加，而且與遠東問題之解決具有密切利害關係，對於和平解決之實現確能有所貢獻的非交戰國也應一律參加，因為這一問題如果要達成各關係方面大家都接受的恆久解決，就不應該單從交戰國雙方的觀點來考慮，而應該從一切角度來審議。

四三。為了這一目的，依據聯合國憲章所昭示的原則，本國力求與各會員國一體合作。

四四。如果我們約略忖度在朝鮮停戰以後現在大會開會這一期間的情形，我們就會看到現在的空氣與大會在一年前開會時所見迥然不同而且好得不少，大家會有差堪欣慰之感。的確自從今年新年以來，似有種種跡象，表示冷戰的緊張局勢顯漸緩和，使人們的希望再度油然而起，深望這個壁壘森嚴的世界，其人民不久也許就將進入國際關係比較改進比較正常的新時期了。這一希望在本組織內所以始終不絕如縷，我想應該歸功於各會員國的竭誠努力。本年四月大會上屆會舉行第二期會議時在我們的討論之中對於這一正確方向就有若干鼓勵。本年七月二十七日的朝鮮停戰協定在這些竭誠為和平的共同努力之中，堪稱獨步。

四五。印度尼西亞與全世界共慶這一快樂日子。我們所以慶賀，不僅因為朝鮮可怕的血戰已告結束，和平建設之路已經擺在朝鮮人民面前，而且因為我們看到和平與和解的精神已經戰勝了戰爭的破壞精神——無論熱戰也罷，冷戰也罷。這的確是有重大意義的。

四六。第七屆會第三期會議關於停戰協定所載政治會議成員問題的辯論，各關係方面雖然並不完全滿意，可是我們一定會看到我們在為了世界這一角的和平而繼續努力之際，並未放棄今後取得諒解的希望。這當然還要不斷的毅力與耐心纔能達到我們的共同目的，無論一時的情勢顯得如何不夠滿意或者甚至如何使人失望。世界情勢最近已有好轉，朝鮮的停戰協定就是其饒有意義的例證，我們必須利用一切機會來支持並且推動這種轉變。在我們的共同努力中，凡能為和平解決而誠心效力的人們，都可以參加。對於走向世界和平的這種動力，如果能有實際而開明的估價，我們就能繼續我們的工作，來爭取各方面的合作。大會得有世界上這種新興的和平精神的支持，此次開會，正是在一個決定的年頭，這一年頭全世界許多地方無論東方或西方，或戰或和的許多問題都得決定。

四七。除掉朝鮮問題以外，還有一個問題，雖然常與思想鬭爭逐漸混為一談，但是的確本身就非常迫切。這就是一個民族不斷統治另一民族所造成的

衝突的危機。印度尼西亞的堅決立場是保衛尚未獨立而受人壓迫的一切民族的權利。凡天賦權利被人剝奪的民族為正義而奮鬥，我們一定聲援，義無反顧。

四八。印度尼西亞總統在紀念印度尼西亞獨立第八周年的演說中強調說：

“造成國際衝突的根源而應該儘速剷除的就是殖民制度，也就是一個民族統治另一個民族的領土。世界上這一禍根如果不肅清，而且有一個民族的國家仍受別國的羈絆，和平就決不可能，而且縱有任何解決也決不會持久，因為殖民關係在主觀上造成了殖民地人民心靈上的創痛，在客觀上也充滿着矛盾與衝突。”

四九。我敢說這幾句話反映出亞非兩大洲的觀感。印度尼西亞也像亞非兩洲其他各國一樣，覺得世界和平這一事業的共同責任日益加重，已經連續兩度把突尼西亞與摩洛哥問題提請大會注意。就我們而論，我們所以這麼做是因為深信實現這些民族的願望不僅能使他們達成其理想，而且足以緩和世界的緊張局勢並且避免因為現有情勢長此下去而發生衝突時所無可倖免的種種無可言喻的苦痛。

五〇。所以自從本組織上次審議突尼西亞與摩洛哥問題以來，該兩地都沒有什麼進步，我們不得不指出此點，確是憾事。實際上，我們只能說其情形每况愈下。擺在我們面前的就是北非發出公開衝突的威脅對於亞非兩洲到處都有嚴重影響。但是維持國際和平與安全既如燃眉之急，本代表團深信本組織無論在言論或行動上決不會不作斷然處置。在另一方面，孕育自由正義與平等的法國適應不可抗力的歷史潮流而使突尼西亞與摩洛哥人民民族願望完全實現這一希望，我們卻還沒有放棄。

五一。我剛纔關於一個民族統治另一個民族一事所講的話，也同樣適用於南非聯邦所實行的種族隔離政策。本代表團認為那面的情形顯然違反聯合國“重伸基本人權，人格尊嚴與價值以及男女與大小各國平等權利之信念”這些基本原則，聯合國不容袖手旁觀。它所言各節必須見諸行動。在這一點上我們並非提議聯合國實施足以引起武裝衝突的壓力。不過我們認為本組織應該本着憲章的精神而行動，尋求解決辦法，而不容因為政治上的權宜之計就違反其基本原則。

五二。我們認為各會員國都有責任去按照創辦人的理想和憲章的規定力求聯合國之發揚廣大。在聯合國存在時，如果遇有足以用以規避責任或者文

過飾非的矛盾之處，就應該以修正案來防止因拘泥字面而致違反憲章的精神。

五三。不過我們覺得這件事情應該相當小心。憲章之修正或修訂不能被人用為思想鬭爭的方便工具，而應該用以實現把本組織變成大小各國間和平與安全方面更有效而順遂的工具這一遠大理想。

五四。最後，關於經濟方面的問題我想略進一辭，這些問題都是發展不足的國家所特別關注的。這些問題本身既非新奇，也不是世界大戰以後的產物，不過在世界緊張局勢之下，確有其新的意義，而不幸他們與世界之緊張局勢是分不開的。況且除掉人道觀點以外，發展不足區域之亟需提高生活程度，已成了一種迫切要務。這些國家在經濟政治和社會方面現在都正在醒覺。發展不足國家的人民都已經不能滿意於其僅僅聊以餬口的生活。他們要求分享世界物產，享受技術進步所造成的日益豐盛的生活。這就是說他們要求有機會使其生活與人類的尊嚴相稱，免除大批人類死於疾病和飢荒，享受充分教育的成果，並且求得技術知識為後世子孫謀福利。我們必須記牢這些要求絕非夢想而已。這些都是發展不足的各國政府急待解決的真正問題而且應該是各國所共同關注的問題。

五五。我們大家知道而且感激聯合國各專門機關在經濟、教育、衛生、勞工、兒童福利、食糧與農業方面所已經做到的偉大積極成效。印度尼西亞當局與聯合國各機關會員國之合作向來很好。本國政府向來歡迎聯合國的專家們協助印度尼西亞從事經濟建設，或者搜集資料為一般世界及聯合國其他會員國謀福利。但是除非儘速採取更富於理想的經濟發展計劃，就決不會有什麼真正的進步。

五六。所以我們看到大會在本屆會又將注意落後國家經濟發展的籌措資金問題，以求及早成立機構供應財源，而使它們能夠增加其國內的積蓄，的確令人興奮。

五七。可是國內的積蓄問題是問題的又一面，幸而聯合國並未忽視。發展不足國家的收入——大都出於對外貿易——不僅水平甚低，而且受着世界市場價格漲落之影響，很不穩定。所以穩定發展不足國家之收入，使其有一宗穩定而不斷的收入可以指望，應該是我們的基本工作之一。大會不久就要重新審核一個提供外資的機構，可是這種機構之存在，決不能降低國內積蓄所處的重要地位。本國政府所以堅決主張第一，對世界市場價格之漲落作有效之管制；第二，國際貿易應有更大的自由，正是為了想更有效動員國內資金。

五八。高度發展的國家所能提供切實貢獻的就在這些問題，而且無論發展或發展不足的國家都就能夠享受穩定生產、穩定消費、全民就業和穩定收入之利。如果再把軍費移充更值得頌揚的用途，我們就能進入一個機運最大的新時代，高度發展與發展不足的國家雙方都能為相互間的利益，充分合作，去克服人類的苦難。

五九。最後我要再度強調指出困難與複雜的問題還在我們面前。我所講的不過其中少數而已，第八屆常會議事日程上還有同樣重要的許多其他問題，需要我們精誠耐心審議。不過本國政府認為我們審議這些所有問題都有一個同樣的背景，就是無論在本組織裏或本組織以外，各國都能在一個較好的氛圍中從事更密切的合作。

六〇。事實上，本年度內許多行將決定世界政治和永久和平前途的大事——有關歐洲及亞洲問題的會議——將在大會會場之外發生。

六一。瞻念前途，我惟有籲求這些會議都將本我們在此間建造和諧合作公正和平的世界之共同努力中所竭誠鼓勵的精神而進行。全人類大家希望這一世界組織不僅恪守其憲章所定的宗旨與原則而且無論前途的道路如何崎嶇艱苦，其會員國決不會缺乏使這些宗旨與原則見諸實現所需要的誠意、決心、勇氣和目光，但願大家保持這一希望。

午後四時二十分散會。

第四百三十八次全體會議

A/PV 438

一九五三年九月二十一日星期一午前十時三十分在紐約會所舉行

主席：Mr. Vijaya Lakshmi PANDIT (印度)

A/PV.438

一般辯論(續前)

Mr. VYSHINSKY (蘇維埃社會主義共和國聯盟) 及 Mr. COOPER (利比里亞) 的演說辭

一。Mr. VYSHINSKY (蘇維埃社會主義共和國聯盟)：依慣例，大會在每屆會議開始時，先舉行一般辯論，總結過去一年的工作，衡量國際情勢，觀察國際關係的未來演變，研究大會所面臨的問題以及解決這些問題的办法。同樣，在本屆會議中，我們首先要注意國際情勢，國與國間的關係的性質與特點以及作為國際組織的聯合國的職務，聯合國成立於八年前，旨在協助解決國際問題，免後世再遭慘不堪言的戰禍。

二。因此，蘇聯政府十分重視聯合國的工作與任務，因為聯合國的職責在協助解決國際問題，加強國際合作以及鞏固各國人民間的和平與安全。最近，蘇聯政府曾重申堅決擁護此種目的的意願。

三。但是，我們有不能已於言的是在目前，聯合國還沒有發生它所應該發生的作用，還沒有成為所有愛好和平的人民所理想的國際組織。聯合國正面臨嚴重的危機，因為它已降為北大西洋侵略集團的工具。這種情形在過去幾年中已十分明顯；三年多以前，慘酷的戰禍降臨到朝鮮人民頭上，為了掩飾外國軍隊之干預，同時為使這個戰爭合法化，聯合國的名義竟被利用了。

四。這一個戰爭繼續了三年多，死傷無算，造成嚴重的國際糾紛，甚至引起再度世界戰爭的危機。朝鮮停戰協定的簽訂，在某程度上，有裨於國際緊張情勢之鬆弛，這是在反動力量的反對和抵抗下實現的。這種反動力量想用在朝鮮及德意志所施行的挑釁辦法，增加國際緊張情勢，造成國際間的新糾紛，試試法西斯組織的力量並擴大對人民民主國家及蘇聯的顛覆行動。

五。Senator Taft 在他那本一九五一年出版的名著 *A Foreign Policy for Americans* 內，說美國外交政策的主要路線之一應該是在蘇聯及人民民主國家的內部，從事地下鬭爭。同時，大家亦都知道，Mr. John Foster Delles 在一九五二年的一期生活雜誌上，發表一篇文字，標題為“一個果敢的政策”(“*A Policy of Boldness*”)，敘述這種地下鬭爭的詳細計劃。李承晚想阻止簽訂朝鮮停戰協定時，所遵循的便是這個政策，如果我們可以稱這個計劃是政策的話。恐懼國際緊張情勢和緩下來的極端反動集團所僱傭所組織的那些人，在德國興風作浪，其所遵循的也是這個政策。

六。但是這個政策沒有行通，敵視和平者的罪惡計劃終於破產了。這個政策所遇到的障礙，一天比一天大了。在本屆會議中，有些代表在演說內所述及的，不就是這種障礙麼？例如，巴基斯坦代表兼外交部長 Sir Zafrulla Khan 曾談到〔第四三七次